

How do you know you're not dreaming?

Fonte: <https://youtu.be/pq9ECmry8bc>



English Transcript	Tradução
You're a butterfly, fluttering around pursuing a butterfly's whims.	Você é uma borboleta, esvoaçando por aí, seguindo os caprichos de uma borboleta.
Then you wake up.	Então, você acorda.
But how do you know you're not dreaming now?	Mas como você sabe que não está sonhando agora?
The answer might seem obvious, but it's actually very difficult to explain how, definitively, you know you're awake.	A resposta pode parecer óbvia, mas na verdade é muito difícil explicar como, de forma definitiva, você sabe que está acordado.
So difficult, in fact, that it has puzzled philosophers since ancient times.	Tão difícil, na verdade, que essa questão intriga filósofos desde os tempos antigos.
In the butterfly scenario, the ancient Chinese philosopher Zhuangzi surfaced a mystifying possibility: if we can dream of being an entirely different creature, who's to say we're not actually a different creature dreaming of being human?	No cenário da borboleta, o filósofo chinês antigo Zhuangzi levantou uma possibilidade desconcertante: se podemos sonhar que somos uma criatura completamente diferente, quem pode dizer que, na realidade, não somos outra criatura sonhando que somos humanos?
Bizarre things happen in dreams : you fly, or conjure an all-you-can-eat dessert buffet out of thin air, or get chased by witches through the halls of your elementary school, which suddenly looks a lot like Paris .	Coisas bizarras acontecem nos sonhos: você voa, ou cria um buffet infinito de sobremesas literalmente do nada, ou é perseguido por bruxas pelos corredores de sua escola primária, que de repente se parece muito com Paris .
But the strange things that happen in dreams don't seem strange at the time.	Mas as coisas estranhas que acontecem nos sonhos não parecem estranhas enquanto você está sonhando.



English Transcript	Tradução
So how do you know you're not in a dream right now that will seem very strange after you wake up?	Então, como você sabe que não está em um sonho agora, um sonho que parecerá muito estranho depois que você acordar?
Well, it is possible to notice the strangeness of a dream while you're dreaming.	Bem, é possível perceber a estranheza de um sonho enquanto você está sonhando.
Lucid dreamers know they're dreaming.	Os sonhadores lúcidos sabem que estão sonhando.
By definition, if you were having a lucid dream, you would know it.	Por definição, se você estivesse em um sonho lúcido, saberia disso.
But all that proves is that you're not having a lucid dream— it doesn't prove you're awake.	Mas tudo o que isso prova é que você não está em um sonho lúcido — não prova que você está acordado.
There has to be a surefire test— something that never— or only— happens when you're awake, something that never— or only— happens in a dream.	Tem que haver um teste infalível — algo que nunca acontece, ou que só acontece, quando você está acordado; algo que nunca acontece, ou que só acontece, em um sonho.
Wake up.	Acorde.
No, that isn't it— you can wake up in a dream.	Não, isso não serve — você pode acordar em um sonho.
Pinch yourself.	Belisque-se.
If it hurts, aren't you really awake?	Se dói, então você está realmente acordado, certo?
Try to read or write something.	Tente ler ou escrever algo.
Run around the room.	Corra pela sala.
Does your pace seem normal or suspiciously slow?	Seu ritmo parece normal ou suspeitosamente lento?
Suspiciously fast?	Suspeitosamente rápido?
Can't tell?	Não consegue dizer?
Try to remember the last time you ran.	Tente se lembrar da última vez que você correu.
Actually, that brings us to an even better test from the 17th century French philosopher René Descartes.	Na verdade, isso nos leva a um teste ainda melhor, proposto pelo filósofo francês do século XVII René Descartes.
He pointed out that in our memories, dreams are disconnected— the events of a dream don't fit in to the chain of events in our waking lives.	Descartes apontou que, em nossas memórias, os sonhos são desconexos — os eventos de um sonho não se encaixam na sequência de eventos de nossas vidas acordadas.
This seems rock solid, doesn't it?	Isso parece inquestionável, não é?
You couldn't possibly have swum with dolphins in a nameless pink sea between Christmas and New Year's Eve because you didn't leave Kansas and you have the receipts to prove it.	Você não poderia ter nadado com golfinhos em um mar cor-de-rosa sem nome entre o Natal e o Ano Novo porque você sequer saiu do Kansas, e tem os recibos para provar isso.
Well, one of Descartes' contemporaries, the English philosopher Thomas Hobbes, had something to say about that: what if Descartes was performing his test in a dream?	Bem, um contemporâneo de Descartes, o filósofo inglês Thomas Hobbes, tinha algo a dizer sobre isso: e se Descartes estivesse realizando seu teste em um sonho?
What if we ask an expert?	E se perguntássemos a um especialista?
A neuroscientist can measure the activity in different parts of your brain and tell you whether you're awake or sleeping.	Um neurocientista pode medir a atividade em diferentes partes do seu cérebro e dizer se você está acordado ou dormindo.



English Transcript	Tradução
But that just brings us back to the idea that any test you might use to prove you're awake could take place in a dream.	Mas isso nos leva de volta à ideia de que qualquer teste que você use para provar que está acordado poderia acontecer em um sonho.
So far, no one has found a convincing response to this.	Até agora, ninguém encontrou uma resposta convincente para isso.
But let's be real: there's a whole lot more detail in our waking experience than in dreams .	Mas sejamos realistas: há muito mais detalhes na nossa experiência de vigília do que nos nossos sonhos.
We go to sleep and wake up again day after day for many years, and each new day is full of countless people, places, things, experiences.	Dormimos e acordamos dia após dia por muitos anos, e cada novo dia é cheio de inúmeras pessoas, lugares, coisas e experiências.
Even our memories, which capture just a fraction of this experience, contain an almost incomprehensibly vast amount of detail: we can recall a line from a favorite book decades later, remember the musty smell of its pages and the taste of the lemonade we drank while reading it, remember a dream we had about it and tell someone all this.	Mesmo nossas memórias, que capturam apenas uma fração dessa experiência, contêm uma quantidade quase incompreensível de detalhes: conseguimos nos lembrar de uma frase de um livro favorito décadas depois, lembrar o cheiro amadeirado de suas páginas e o sabor da limonada que bebemos enquanto o liamos, lembrar de um sonho que tivemos sobre ele e contar tudo isso a alguém.
Isn't it ridiculous to suggest a dream could ever simulate this richness?	Não é ridículo sugerir que um sonho poderia simular essa riqueza?
Well, as the Persian philosopher al-Ghazali pointed out, in the same way we think we are now awake having woken from dreams , it is possible that we might wake from our current state into another state of even greater wakefulness.	Bem, como apontou o filósofo persa Al-Ghazali, assim como pensamos que estamos acordados agora porque despertamos de sonhos, é possível que possamos acordar de nosso estado atual para um outro estado de ainda maior lucidez.
Which would mean we're really in a kind of dream-state when we think we're awake.	Isso significaria que estamos, na verdade, em um tipo de estado de sonho quando pensamos estar acordados.
What philosophers really want to know is what justifies our belief that we're awake.	O que os filósofos realmente querem saber é o que justifica nossa crença de que estamos acordados.
We all want to believe things because we have reasons for them, not just because they seem right.	Todos nós queremos acreditar nas coisas porque temos razões para isso, não apenas porque elas parecem certas.
Sometimes, the biggest challenge is to show why we should believe something that seems completely obvious to us all.	Às vezes, o maior desafio é mostrar por que devemos acreditar em algo que parece completamente óbvio para todos nós.



Contagem de palavras

A tabela abaixo exibe as palavras encontradas neste vídeo, bem como o número de vezes em que aparecem.

Veja também: [Para que serve esta tabela?](#)

Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
27	you	25	a	22	the
19	to	18	in	17	we
16	that	16	of	14	re
13	it	13	dream	9	awake
8	is	7	or	7	not
7	and	6	wake	6	our
6	know	6	can	6	but
5	up	5	this	5	something
5	seem	5	if	5	dreams
5	an	5	all	4	what
4	things	4	test	4	philosopher
4	from	4	dreaming	3	your
3	which	3	well	3	us
3	tell	3	strange	3	state
3	so	3	remember	3	really
3	prove	3	out	3	now
3	might	3	lucid	3	just
3	how	3	having	3	have
3	has	3	even	3	different
3	descartes	3	day	3	butterfly
3	because	3	are	3	actually
2	would	2	while	2	when
2	want	2	waking	2	very
2	try	2	time	2	think
2	they	2	there	2	suspiciously
2	seems	2	say	2	right
2	possible	2	pointed	2	philosophers
2	only	2	one	2	obvious
2	no	2	new	2	never
2	memories	2	lot	2	happens
2	happen	2	had	2	for
2	experience	2	events	2	don
2	does	2	do	2	difficult
2	detail	2	creature	2	could
2	by	2	brings	2	believe
2	being	2	be	2	around



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
2	ancient	2	after	2	about
1	zhuangzi	1	yourself	1	years
1	year	1	write	1	woken
1	with	1	witches	1	will
1	why	1	whole	1	who
1	whims	1	whether	1	were
1	way	1	was	1	wakefulness
1	vast	1	use	1	times
1	through	1	thomas	1	thin
1	then	1	them	1	than
1	th	1	taste	1	take
1	swum	1	surfaced	1	surefire
1	suggest	1	suddenly	1	strangeness
1	sometimes	1	someone	1	solid
1	smell	1	slow	1	sleeping
1	sleep	1	since	1	simulate
1	show	1	should	1	sea
1	school	1	scenario	1	same
1	run	1	room	1	rock
1	ridiculous	1	richness	1	response
1	rené	1	receipts	1	recall
1	reasons	1	real	1	reading
1	read	1	ran	1	puzzled
1	pursuing	1	proves	1	possibly
1	possibility	1	places	1	place
1	pink	1	pinch	1	persian
1	performing	1	people	1	parts
1	paris	1	pages	1	pace
1	notice	1	normal	1	neuroscientist
1	nameless	1	mystifying	1	musty
1	more	1	measure	1	mean
1	many	1	looks	1	lives
1	line	1	like	1	let
1	lemonade	1	leave	1	later
1	last	1	kind	1	kansas
1	justifies	1	its	1	isn
1	into	1	incomprehensibly	1	idea
1	hurts	1	human	1	hobbes
1	his	1	he	1	halls
1	greater	1	go	1	ghazali
1	get	1	full	1	french



Freq.	Palavra	Freq.	Palavra	Freq.	Palavra
1	fraction	1	found	1	fly
1	fluttering	1	fit	1	favorite
1	fast	1	far	1	fact
1	explain	1	expert	1	experiences
1	ever	1	eve	1	entirely
1	english	1	elementary	1	eat
1	each	1	dreamers	1	drank
1	dolphins	1	doesn	1	disconnected
1	didn	1	dessert	1	definitively
1	definition	1	decades	1	current
1	countless	1	couldn	1	convincing
1	contemporaries	1	contain	1	conjure
1	completely	1	christmas	1	chinese
1	chased	1	challenge	1	chain
1	century	1	capture	1	buffet
1	brain	1	book	1	bizarre
1	biggest	1	between	1	better
1	belief	1	back	1	at
1	ask	1	as	1	aren
1	any	1	answer	1	another
1	amount	1	almost	1	al
1	air	1	again	1	activity